

Enformaziuns y Comunicaziuns



Ministronc: En domëgna él sté la festa dai ministronc, olache al é ince gnü sorandé les medaies. La medaia de brom á cíafe Niki Fappani (46 sorvisc), Melanie Feichter, Angela Trebo, Mattia Ploner (düc trëi 48), Sophie Rungger Kuprian (58) y Anna Promberger (71). La medaia d'arjont á cíafe Lisa Alberti, Elias Obojes (entrami 94), Valentina Erlacher (95), Pia Videsott (99), Caspar Videsott (102), Matthias Kaneider (111). La medaia d'or i é jüda a Jan Paul Promberger (196 sorvisc), Emanuel Frenademetz (200), Michael Leimegger (201) y Chantal Feichter (202). I 7 minis plü lezitonc tal 2020 é stés Niki Fappani (46 sorvisc), Chantal Feichter, Melanie Feichter, Mattia Ploner, Angela Trebo (düc cater 48), Sophie Rungger Kuprian (58) y Anna Promberger (71). Te döt l'ann 2020 él gnü fat 1.129 sorvisc.

Madoines: Deache an ne pó eniann nia ester alaleria do les 22:00, ne vára gnanca da tigní les Madoines de net. La Ploania pïta empó döes Madoines: chères dai mituns sará ales 15:00, y les atres ales 18:00. Chères dles 3 domisdé sará ince da odëi te internet, sön le canal Youtube „Ploania Al Plan“. Le link é: <https://cutt.ly/jhZT5dY>

Funziuns: Stimada comunité, an á odü ultimamontar che valch la tol plü ala lesiera con les destanzas y les precauziuns Covid te dlíjia. La Ploania prëia dër bel da se tigní ales regoles scrites dant: se dejinfeté da gní ete, avëi tres le mascherot endos, se sonté ma olache al é segné y nia plü da toch. Cösc é ciamó plü emportant soradöt sën sora les festes da Nadé. Porsones dla medema familia pó sambën sté adöm. Sce düc dëida empara, podunse tigní ennant les funziuns en sügherté. Iolan dla comprension.

Trëi Rêsc: La situaziun ch'i án eniann ne se pormët baldi nia da tigní l'aziun dai Trëi Rêsc desch'an oress y é aüsés. Ara gnará eniann ma tignida te dlíjia en Santabogna. Deplü enformaziuns cíafeise tla proscima plata.

Pröma Comegnun: Chisc dis él sté le Vicar General siur Eugen Runggaldier co á mené fora na comunicaziun en cunt dles prömes comegnuns. Al stá scrit che da d'aisciöda 2021 sarál ma la Pröma Comegnun te chës ploanies co ne l'á nia ciamó fata eniann da d'altonn. Cösc ó dí che te nosta ploania ne gnarára nia fata da d'aisciöda, mo empormó da d'altonn. Por la preparaziun gnarál dé enformaziuns plü ennant.

La Spona: Le team d'La Spona prëia pordenanza ples porsones co é gnüdes en domëgna aposta te botëga ete Pederöa, mo la regolamentaziun por la pandemia ne empormët nia da lascé davert de domëgna. I recordun che la botëga é daverta cina ai 22 de dezëmber dal lönesc ala jöbia dales 8:00 ales 15:00, y le vëndres dales 8:00 ales 13:00. I án de vigne sort de beles scincundes da Nadé y i s'aspetun con ligrëza.

Impressum: Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo
Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a: Pablo Palfrader
Tel. 333 4762010 Mail: ploaniaalplan@gmail.com
Download plata: www.unitepastorala.org



Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vigile

Ploian: Signor Klaus Sottsas
E-Mail: ksottsas@rolmail.net

Calogna Al Plan: 0474 501006
Radio de Ploania: 93,00 MHz

UNITÉ PASTORALA



www.unitepastorala.org

Ann B 20.12.2020 - Cuarta Domëgna d'Advënt - Edema de NADÉ nr. 4

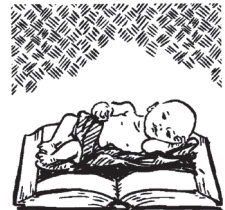
Al é nasciü le Salvatur, le Messia, le Signur!

Dal Vagnele do San Luca 2, 1 - 14 (dla net de Nadé)

¹En chi dis á l'emparadü Augustus dé fora l'edit da scrí ete düc i abitanc dal règn tai rodi dles cultes. ²Cösc sozedeá por le pröm iade, laöta canche Cuirinius ea goernadü dla Siria. ³Vignönn jea te söa ciüté a se lascé scrí ete. ⁴Ensciö é ince jü Ojep dla ciüté de Nazaret tla Galilea sö tla Iudea, tla ciüté de Davide co á ennom Betlehem, deach'al ea dla ciasa y dla descendonza de Davide.

⁵Al orea se lascé scrí ete con Maria, söa nücia, co aspetá en möt. ⁶Canch'ai ea enló, él gnü por Maria le tomp da sté de pert, ⁷y ara á motü al monn so fi, le prömnasciü. Ara l'á enfascé y l'á ponü te na ciané, deache t'ostaria n'él degüna lerch por ëi. ⁸Te chi versc él famëis co se tignia sö alaleria y co vardá de net sü pastoréc. ⁹A chisc ti él comparí en agno dal Signur, y la gloria dal Signur i á corí de lominus. Ai s'á spordü dassënn y á na gran pôra, ¹⁰mo l'agno ti á dit: No se temede, ciarede, i ves encüdi na gran ligrëza co dess ester de döt le popul: ¹¹Encö ves él nasciü tla ciüté de Davide le Salvatur; él é le Messia, le Signur. ¹²Y cösc dess ester por os en sëgno: I cíafarëis en viadü, fat ia te fasces y ponü te na ciané. ¹³Y t'en iade él pal agno na gran schira dal cí, co laldá Idio y dijea: ¹⁴Gloria a Dio sö alalt tal cí, y pësc söla tera pla jont de söa grazia.

Parora dal Signur! - Lalt a te, Gejú Crist!



Gott will in mir wohnen



Gott will in mir wohnen,
Gott will in mir zur Welt
kommen, das bedeutet:
empänglich sein
für die Liebe Gottes,
sich öffnen für sein Kommen
und sich ihm ganz schenken.



Wem öffne ich meine Tür?
Welcher Schlüssel öffnet mein Herz?
Wo finde ich die Liebe, wenn nicht in mir?

Bun Nadé



*Eniann él en Nadé particular,
co vën do en ann particular.
A düc les mius aodanzas de
Bun Nadé! Che la ligrëza,
la speranza y la pësc co
sломina dal picio Möt ponü
tla ciané, pói emplí i cörs de
düc nos, dandadöt de chi co
é susc o se sont susc, de chi
co á dificoltés da porté y de
ries situaziuns da tigní fora.*

Edema liturgica dai 20.12. ai 27.12.2020

DOM 20.	Cuarta domëgna d'Advënt	<i>Heinrich, Regina, Eugen</i>
08:30	S.M. a La Pli	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania <i>oferta por la diozeja</i> LAD	
	por le KVW – Vinzensverein – Franz Xaver <i>(Renzo)</i>	
	por +nt Pietro Paulini - +nc' Ties Franz y Rieder Erna	
	Fam. Castlunger da Grones – Albert Piazza - +nt Cristiano Comploi	
Lön 21.	<i>Pire, Richard</i>	
N.B.:18:30	Pissia	
19:30	Rorate por +nc' Vigile y Zilia Rungger <i>(Stefi, Sofia y Anita)</i> DEU	
	dal ann por +nt Renzo Baldanello dal ann por Alfonso "Vittorio" Coppola	
	+nc' Alfred Mutschlechner, Irma Crazzolara y picia Daniela	
	vîs y +nc' de Palfrader Ties Albina	
Ded 22.	<i>Iuta, Marian</i>	
19:30	Corona	
Dem 23.	<i>Jan da Cracau, Ivo</i>	
	Vijita personala te dljia y cortina	
Jöb 24.	VEIA DE NADÉ, <i>Adam y Eva</i> LAD	
15:00	Maduines dai mituns – por +nc' de Pire y Adolf - +nta Ida Erlacher	
18:00	Maduines – de renger. por Fam. Erardi Elvira, Ruth y Renate	
	+nc' Erardi Walter y Iaco – en recort de Siur Heinrich Videsott	
	+nta Anna Konrater Palfrader - en onú dal Spirit Sant	
Ven 25.	GRAN FESTA DAL NADÉ DE NOSC SIGNUR	
	<i>Anastasia, Manuel, Manuela</i>	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania <i>oferta por la ploania</i> LAD	
	S.M. dal ann por +nt Carlo Tamers - +nc' Egon, Lois y Franz Federa	
	por +nc' Maria y Franz Comploi de Clara - +nt Stefan Vollmann	
18:00	dal ann por +nta Anna Miribung Tavella ITA	
	dal ann por +nt Richard Pitscheider – Püres Animes	
	fam. Lore y Robert Kehrer Longega - +nt Pire Fiung dla Crepa	
	+nt Paul Pitscheider	
Sab 26.	FESTA DE SAN STEFO, pröm mártire, <i>Stefania</i>	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania <i>oferta por la ploania</i> LAD	
	3. messa de sepoltōra por +nc' Maria Teresa Agreiter y Albert Sottsas	
	+nt Edi Pizzinini – +nt Angelo Ploner	
	+nt Matthias Resch - +nta Maria Grunser Gran Pré	
DOM 27.	FESTA DLA SANTA FAMILIA <i>San Jan apostul y evangelist, Fabiola</i>	
08:30	S.M. a La Pli	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania <i>oferta por la ploania</i> LAD	
	dal ann por +nt Paul Palfrader Fordí - +nt Giovanni Planatscher	
	vîs y +nc' dla Fam. Loise y Albert Willeit	
	+nc' Lois, Nina y Agnes Oberbacher	

Advënt

Te nosta vita depënd trep sce i sun bogn da dí de sciö a nos enstësc y al Signur. Ince Chël Bel Dio ó por sōa storia de salvëza la colaboraziun dles porsones. Con le - sciö - de Maria mêt man na storia nea dal Signur con la jont: Con le -sciö - de na porsona dónta le Signur porsona. Ince nos podun tó pert ala vita de Dio, sc'i dijun desco Maria: "Sides fata tōa orenté". Dio onipotënt jūta ete tōa grazia te nūsc cōrs. Dēidesse che i sunse bogn da dí de sciö a tōa orenté, desco Maria á fat.

Nadé

Le Salvatur vëgn al monn.
 Le ci vëgn sōn la tera.
 Sëgn á le monn valch de plö:
 Le Rëgn de Dio.
 La dërta lōm vëgn sōn le monn.
 Y ci feji pa iu?
 Ciari ma pro?
 Stai ma a scialdé i banc?
 Sōa vita é mia lōm.
 Te cōsta lōm
 ói vire.



Vierter Advent



W eihnachten ist die Tür in Gottes heiliges Land. Da hört man heimatliche Klänge, da wird die Sprache des Herzens gesprochen.

(Friedrich von Bodelschwingh)

Sorvisc dai Ministronc

Lōnesc 21/12 (19:30h): Michelle Agreiter, Anna y Luca Clara, Valentina Erlacher, Anita Possamai, Sophie Rungger Kuprian;
Jōbia 24/12 (15:00h): Sofia Castlunger, Melanie Feichter, Michael Leimegger, Mattia Ploner, Anna Promberger, Angela Trebo;
Jōbia 24/12 (18:00h): Chantal Feichter, Elisa Frenademetz, Matthias Kaneider, Hannes Ploner, Paul Trebo, Caspar y Pia Videsott;
Vëndres 25/12 (10:00h): Lisa y Marco Alberti, Niki Fappani, Elisa y Emanuel Frenademetz, Andy Ploner, Jan Paul Promberger, Damian Winkler;
Sabeda 26/12 (10:00h): Sofia Castlunger, Diana y Madalena Deval, Michael Leimegger, Romina Palfrader, Sophie Rungger Kuprian;
Domëgna27/12 (10:00h): Maja Complojer, Roman Kaneider, Antonio Mauro, Elias y Silvia Obojes, Simon Trebo

